

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 4 FÉVRIER 1926

Proposition de loi relative à la revision des listes électorales.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Les listes électorales dressées en conformité de l'article 129 du Code électoral et de l'arrêté royal du 10 août 1925, doivent entrer en vigueur le 1^{er} mai 1926.

Ces listes serviront aux élections communales qui auront lieu le deuxième dimanche d'octobre 1926, en exécution de l'article 1^{er} des lois coordonnées des 12 septembre 1895-19 février 1921.

Pour être inscrit sur les dites listes, il fallait être domicilié dans la même commune depuis le 1^{er} janvier 1925 jusqu'au 1^{er} juillet suivant, sans interruption (art. 4 de la loi du 15 avril 1920).

En vertu de l'article 5 de cette même loi, « celui qui transfère sa résidence habituelle d'une commune dans une autre avant le 1^{er} juillet, ne peut être maintenu à cette date sur la liste des électeurs communaux de la commune qu'il a quittée ».

Il résulte de cet article que toutes les personnes, en âge d'électorat, qui ont changé de résidence entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet 1925 ne participeront pas aux prochaines élections communales.

Exemple : Une personne qui s'est fixée dans une commune le 3 janvier 1925

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 4 FEBRUARI 1926

Wetsvoorstel tot herziening der kiezerslijsten.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De kiezerslijsten opgemaakt overeenkomstig artikel 129 van het Kieswetboek en het koninklijk besluit van 10 Augustus 1925, worden van kracht op 1 Mei 1926.

Deze lijsten zullen dienen voor de gemeenteverkiezingen die den tweeden Zondag van October 1926 plaats hebben, ter uitvoering van artikel 1 der samengeordende wetten van 12 September 1895-19 Februari 1921.

Om op gezegde lijsten te worden ingeschreven, moest men, sedert 1 Januari 1925 tot 1 Juli daaropvolgende, zonder onderbreking, in dezelfde gemeente zijn woonplaats hebben (art. 4 der wet van 15 April 1920).

Artikel 5 derzelfde wet zegt dat « hij die vóór 1 Juli zijn gewoon verblijf van eene gemeente naar eene andere overbrengt, op dien datum, niet behouden kan worden op de lijst van de gemeentekiezers der gemeente waaruit hij vertrokken is ».

Uit dit artikel blijkt dat al de kiesbevoegde personen die tusschen 1 Januari en 1 Juli 1925 van woonplaats zijn veranderd, niet zouden deelnemen aan de aanstaande gemeenteverkiezingen.

Voorbeeld : Een persoon die zich in de gemeente is komen vestigen op

et qui continue d'habiter cette commune, y aura, en octobre 1926, vingt-deux mois de résidence. Cependant elle ne pourra participer au vote.

Si des personnes ont été obligées de quitter une commune, entre les dates indiquées ci-dessus, il est certain que, pour la plupart, c'est malgré elles et qu'elles se sont trouvées dans cette obligation pour raisons de commerce, de travail, etc.

Il en est de même des listes pour les Chambres législatives sur lesquelles un grand nombre de citoyens ne sont pas portés.

En effet, une personne ayant habité une commune depuis le 2 janvier 1924 et qui l'a quittée le 30 juin 1925, ne possédait pas, au 1^{er} juillet, la condition de domicile et n'a pu être inscrite sur les listes revisées en 1925, donc après dix-huit mois de résidence (art. 55 du Code électoral).

Des milliers de personnes sont donc, malgré elles, privées d'un droit qu'elles tiennent de la Constitution.

Pour remédier à cette situation, nous estimons qu'il y aurait lieu de modifier certaines dispositions du Code électoral et de dresser les listes électorales comme il est stipulé dans la proposition de loi ci-annexée.

Il est certain que le nombre des personnes qui ne peuvent voter par suite de changement de résidence sera de beaucoup moins élevé.

La condition de domicile de six mois prévue par la Constitution (art. 47) étant respectée, nous espérons que les Chambres se rallieront unanimement à la proposition que nous avons l'honneur de leur soumettre.

F. PAULSEN.

3 Januari 1925 en die in deze gemeente blijft wonen, zal aldaar, in October 1926, twee en twintig maand verblijf tellen. Toch zal hij niet mogen meekiezen.

Zoo personen verplicht waren eene gemeente te verlaten tusschen hooger-vermelde data, staat het vast dat, voor de meeste hunner, dit tegen hun wil is geschied en dat zij daartoe gedwongen waren om redenen van handel, arbeid, enz.

Hetzelfde geldt voor de lijsten voor de Wetgevende Kamers waarop een groot aantal burgers niet voorkomen.

Inderdaad, een persoon die sedert 2 Januari 1924 eene gemeente heeft bewoond en die haar heeft verlaten op 30 Juni 1925, voldeed niet, op 1 Juli, aan het vereischte van woonplaats en kon niet worden ingeschreven op de in 1925 herziene lijsten, dus na achttien maanden verblijf (art. 55 van het Kieswetboek).

Duizenden personen zijn dus, tegen hun wil, beroofd van een recht dat de Grondwet hun verleent.

Om dezen toestand te verhelpen, achten wij dat sommige bepalingen van het Kieswetboek moeten worden gewijzigd en de kiezerslijsten opgemaakt zooals wordt bepaald in het hierbijgaand wetsvoorstel.

Het staat vast dat het aantal personen die niet kunnen stemmen wegens verandering van woonplaats veel geringer zal zijn.

Daar de door de Grondwet voorziene voorwaarde van zes maand verblijf wordt nageleefd (art. 47), zoo hopen wij dat de Kamers zich eensgezind bij ons wetsvoorstel zullen aansluiten.

**Proposition de loi relative à la revision
des listes électorales.**

ARTICLE PREMIER.

A partir du 1^{er} juillet, le Collège des Bourgmestre et Echevins procède à la revision des listes des citoyens appelés à participer à l'élection des membres des Chambres législatives et des conseils communaux.

Il y maintient ou y inscrit d'office ou à la demande de tout citoyen ceux qui, *au 1^{er} juillet*, ont leur domicile dans la commune, sont âgés de vingt et un ans au 1^{er} mai de l'année suivante et réunissent les conditions de l'électorat.

Des listes distinctes sont dressées pour les hommes et pour les femmes.

ART. 2.

Les listes sont arrêtées provisoirement au 1^{er} mars de l'année suivante. Préalablement à l'arrêt provisoire, le Collège des Bourgmestre et Echevins :

1^o Inscrit les personnes qui sont venues se fixer dans la commune entre le 2 juillet et le 1^{er} septembre et qui y habitent lors de l'arrêt provisoire des listes, soit au 1^{er} mars ;

2^o Maintient celles qui sont rayées pour d'autres localités entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} mars ;

3^o Raye celles qui sont parties de la commune entre le 1^{er} juillet et le 1^{er} septembre de l'année de la revision.

ART. 3.

Les listes sont arrêtées définitivement le 1^{er} avril et entrent en vigueur le 1^{er} mai suivant.

**Wetsvoorstel tot herziening der kiezers-
lijsten.**

EERSTE ARTIKEL.

Met ingang van 1 Juli wordt door het College van burgemeester en schepenen overgegaan tot het opmaken van de lijsten der burgers die geroepen zijn om deel te nemen aan de verkiezing van de leden der Wetgevende Kamers en der gemeenteraden.

Het behoudt, of schrijft daarop van rechtswege of op verzoek van elken burger, alwie, *op 1 Juli*, zijn woonplaats in de gemeente heeft, een en twintig jaar oud is op 1 Mei van het volgende jaar en aan de vereischten voor de kiesbevoegdheid voldoet.

Afzonderlijke lijsten worden opge maakt voor de mannen en voor de vrouwen.

ART. 2.

De lijsten worden voorloopig afgesloten op 1 Maart van het volgende jaar. Alvorens daartoe over te gaan, worden door het College van burgemeester en schepenen :

1^o De personen ingeschreven die zich in de gemeente kwamen vestigen tusschen 2 Juli en 1 September en die aldaar wonen op het oogenblik dat de lijsten voorloopig worden afgesloten, en wel op 1 Maart ;

2^o Degenen behouden die voor andere gemeenten werden afgevoerd tusschen 1 Januari en 1 Maart ;

3^o Degenen afgevoerd die uit de gemeente zijn vertrokken tusschen 1 Juli en 1 September van het jaar der herziening.

ART. 3.

De lijsten worden voorgoed afgesloten op 1 April en worden van kracht op 1 Mei daaropvolgende.

ART. 4.

Les dispositions du Code électoral contraires aux articles ci-dessus sont abrogées. Les dates et délais prévus par le Code sont modifiés en conséquence.

ART. 5.

Exceptionnellement, et pour permettre de compléter les listes révisées en 1925, et arrêtées définitivement le 1^{er} décembre 1925, celles-ci seront soumises à une revision complémentaire.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins y renseignera les personnes inscrites aux registres de la population entre le 2 janvier et le 1^{er} septembre 1925 et qui habitent la commune au 1^{er} mars 1926.

Il rayera celles qui sont parties de la commune entre le 1^{er} juillet et le 1^{er} septembre 1925, ainsi que celles figurant sur ces listes comme étant parties pour d'autres localités entre le 2 janvier et le 1^{er} juillet 1925 et qui ont été maintenues comme électeurs pour les Chambres législatives. Ces dernières ont pu acquérir le domicile voulu pour figurer sur les listes de la commune, lieu de leur nouvelle résidence.

Les listes de 1925, ainsi révisées, seront arrêtées provisoirement le 1^{er} mars 1926 et définitivement le 1^{er} avril suivant, pour entrer en vigueur le 1^{er} mai 1926.

F. PAULSEN,
J. SEELIGER,
V. VOLCKAERT,
A. JAUNIAUX.

ART. 4.

De met de vorige artikelen strijdige bepalingen van het Kieswetboek worden ingetrokken. Dienovereenkomstig worden de door het Kieswetboek voorziene data en termijnen gewijzigd.

ART. 5.

Uitzonderlijk en om de aanvulling mogelijk te maken van de in 1925 herziene en op 1 December 1925 voorgoed afgesloten lijsten, worden deze andermaal herzien.

Het College van burgemeester en schepenen vermeldt daarin de personen die in de bevolkingsregisters tusschen 2 Januari en 1 September 1925 werden ingeschreven en op 1 Maart 1926 in de gemeente wonen.

Het voert de personen af die de gemeente hebben verlaten tusschen 1 Juli en 1 September 1925, alsook diegenen welke op deze lijsten vermeld staan als vertrokken naar andere gemeenten tusschen 2 Januari en 1 Juli 1925 en die als kiezers voor de Wetgevende Kamers opgeschreven bleven. Deze personen konden aan het vereischte van woonplaats voldoen om op de lijsten der gemeentekiezers van hunne nieuwe verblijfplaats te worden ingeschreven.

De aldus herziene lijsten van 1925 worden voorloopig afgesloten op 1 Maart 1926, en voorgoed op 1 April daaropvolgende, om van kracht te worden op 1 Mei 1926.